

فهرست

- ۹ ولادیمیر هولان
- ۱۰ ولادیمیر هولان
- ۱۱ ولادیمیر هولان
- ۱۲ ولادیمیر هولان
- ۱۳ ولادیمیر هولان
- ۱۴ چارلز بوکوفسکی
- ۱۶ طه محمدعلی
- ۱۸ آنا اشویر
- ۱۹ آنا اشویر
- ۲۰ آنا اشویر
- ۲۱ آنا اشویر
- ۲۲ آنا اشویر
- ۲۳ آنا اشویر
- ۲۵ ماگارت اتوود
- ۲۷ مارگارت اتوود
- ۲۹ مارگارت اتوود
- ۳۳ روث فین لایت
- ۳۴ دنیا میخائیل
- ۳۶ بخش از شعرهای اشویر از ترجمه...
- ۳۷ بران در جیبی از اشویر...
- ۳۸ بخش از اشویر...
- ۳۹ زبان حیوانات...
- ۴۰ زخمی زنی...
- ۴۱ از بازی ما...
- ۴۲ دوست درون ما...
- ۴۳ بخش از یادداشت‌ها...
- ۴۴ اشعار گذشته...
- ۴۵ می توانی
- ۴۶ بر پیاده رو
- ۴۷ همیشه
- ۴۸ دیدار در آسانسور
- ۴۹ چگونه؟
- توصیه‌ای دوستانه به خیلی از جوان‌ها
- جنگِ عبدالهادی با اَبَر قدرت
- نمی توانم
- یادش نیست
- خز دزد
- دست‌هایش
- زنی به همسایه‌اش گفت
- دومین مادریگال
- ژانویه
- صدای مردی که عاشقش بودی شنیدی
- در
- کیف‌دستی
- ضمایر منفصل

۹۰	یهودای آمیخای	بخشی از شعر «مرد در زندگی»
۹۲	یهودای آمیخای	باران در جبهه‌ی جنگ
۹۳	ایولین نیک آهکاد	روش کشتن یک موجود زنده
۹۵	چیس توییچل	زبان حیوانات
۹۶	آنتخل گونزالس	زخم زبان به مرده‌ها
۹۸	واسکو پوپا	از بازی‌ها
۱۰۰	واسکو پوپا	دور دستِ درون ما ۲
۱۰۱	واسکو پوپا	پیش از پایان
۱۰۲	خوان رامون خیمینس	افسار کشیدم
۱۰۳	کا اون	این چه دنیایی‌ست؟
۱۰۴	راجر مگاف	تابستان با مونیکا ۳
۱۰۶	راجر مگاف	تابستان با مونیکا ۷
۱۰۷	راجر مگاف	تابستان با مونیکا ۱۶
۱۰۸	راجر مگاف	تابستان با مونیکا ۳۴
۱۰۹	راجر مگاف	بگذارید به مرگ جوانی بمیرم
۱۱۲	راجر مگاف	M.66
۱۱۳	راجر مگاف	شعرویا
۱۱۵	راجر مگاف	عشق چهل سالگی
۱۱۶	وندی کُپ	استراگنل ماهزی
۱۱۸	چارلز سیمیک	برگ‌ها
۱۲۰	میروسلاو هلوب	تأملی کوتاه در باب یک پیرزن ...
۱۲۲	مارین سورسکو	پیکان
۱۲۴	خوان بارروسا	تذکار
۱۲۶	پلگا دیمیتروا	فن شعر
۱۲۸	شارن آلدز	عشق راستین
۱۳۰	یان کاپلینسکی	یک بار کارت‌پستالی به دستم رسید...
۱۳۲	هایمه ساینس	سایه‌پاره‌ها

۳۶	دنیا میخائیل	از مجموعه «نِشته‌ها»
۴۰	آدلیا پرادو	آخر دنیا
۴۳	بوریس ویان	پس به خیر چی زنده‌ام؟
۴۵	مارک استرنند	قرن بیستم را دوست خواهم داشت
۴۷	کارلوس دروموند د آندراده	مرگ در هواپیما
۵۶	نیکانور پارا	یک مرد
۵۹	رافائل آلبرتی	ترانه
۶۱	رافائل آلبرتی	ترانه
۶۲	رافائل آلبرتی	ترانه
۶۴	رافائل آلبرتی	ترانه فرشته‌ی نگوین بخت
۶۶	گوئندلین بروکس	زن بودن
۶۷	کِرول ساتیاموری	ناخنم را قرمز کنم
۶۸	سمیح القاسم	بلیت‌های سفر
۶۹	سمیح القاسم	پایان گفتگو با یک زندانی
۷۰	سمیح القاسم	شهرم ویران شد
۷۲	محمود درویش	دور، چه قدر دور است؟
۷۳	محمود درویش	راهی به کججا
۷۵	محمود درویش	از شعر «حالا بعد از تو»
۷۷	محمود درویش	دو غریبه
۷۹	محمود درویش	عروسی آن‌جا
۸۰	محمود درویش	گویی ترانه‌ای بود
۸۲	محمود درویش	می‌نشینم در خانه
۸۳	یهودای آمیخای	تند و تلخ
۸۵	یهودای آمیخای	توصیه‌نامه
۸۷	یهودای آمیخای	عاشقانه
۸۸	یهودای آمیخای	کفش‌های پاشنه‌بلند
۸۹	یهودای آمیخای	مردی می‌شناسم

- ۱۶ مجسمه‌ها
- ۱۷ عشق ۱۹۴۴
- ۱۸ یک درخت
- ۱۹ بازگشت
- ۲۰ کیست شاعر
- ۲۱ اما هر که مادرم را ببیند
- ۲۲ دراز کشیدن در نئو در مزرعه‌ی...
- ۲۳ روز زیبا
- ۲۴ آدم‌ها معبدند
- ۲۵ پیوست: زندگینامه‌ی شاعران
- ۲۶
- ۲۷
- ۲۸
- ۲۹
- ۳۰
- ۳۱
- ۳۲
- ۳۳
- ۳۴
- ۳۵
- ۳۶
- ۳۷
- ۳۸
- ۳۹
- ۴۰
- ۴۱
- ۴۲
- ۴۳
- ۴۴
- ۴۵
- ۴۶
- ۴۷
- ۴۸
- ۴۹
- ۵۰
- ۵۱
- ۵۲
- ۵۳
- ۵۴
- ۵۵
- ۵۶
- ۵۷
- ۵۸
- ۵۹
- ۶۰
- ۶۱
- ۶۲
- ۶۳
- ۶۴
- ۶۵
- ۶۶
- ۶۷
- ۶۸
- ۶۹
- ۷۰
- ۷۱
- ۷۲
- ۷۳
- ۷۴
- ۷۵
- ۷۶
- ۷۷
- ۷۸
- ۷۹
- ۸۰
- ۸۱
- ۸۲
- ۸۳
- ۸۴
- ۸۵
- ۸۶
- ۸۷
- ۸۸
- ۸۹
- ۹۰
- ۹۱
- ۹۲
- ۹۳
- ۹۴
- ۹۵
- ۹۶
- ۹۷
- ۹۸
- ۹۹
- ۱۰۰

- ۱۳۲ تادئوش زؤویچ
- ۱۳۵ تادئوش زؤویچ
- ۱۳۶ تادئوش زؤویچ
- ۱۳۸ تادئوش زؤویچ
- ۱۴۰ تادئوش زؤویچ
- ۱۴۲ تادئوش زؤویچ
- ۱۴۴ جیمز رایت
- ۱۴۶ مورین مک لین
- ۱۴۷ گنّادی آگی
- ۱۴۹
- ۱۵۰
- ۱۵۱
- ۱۵۲
- ۱۵۳
- ۱۵۴
- ۱۵۵
- ۱۵۶
- ۱۵۷
- ۱۵۸
- ۱۵۹
- ۱۶۰
- ۱۶۱
- ۱۶۲
- ۱۶۳
- ۱۶۴
- ۱۶۵
- ۱۶۶
- ۱۶۷
- ۱۶۸
- ۱۶۹
- ۱۷۰
- ۱۷۱
- ۱۷۲
- ۱۷۳
- ۱۷۴
- ۱۷۵
- ۱۷۶
- ۱۷۷
- ۱۷۸
- ۱۷۹
- ۱۸۰
- ۱۸۱
- ۱۸۲
- ۱۸۳
- ۱۸۴
- ۱۸۵
- ۱۸۶
- ۱۸۷
- ۱۸۸
- ۱۸۹
- ۱۹۰
- ۱۹۱
- ۱۹۲
- ۱۹۳
- ۱۹۴
- ۱۹۵
- ۱۹۶
- ۱۹۷
- ۱۹۸
- ۱۹۹
- ۲۰۰

من توانم

ولادت در مولان

در این جا هست
 جا برای اندوخت، گرفت
 شادی است
 نه هیچ چیز
 آمدنت را در روزهای آفتابی مقید نمی اندازد
 نه حتی طوفان که زوزه کشد
 این جا من توانم گریه کنی و نگرین
 و دراز گویانتر حتی، بخندی، حتی بخندی
 و هیچ چیز مانع رفتنت نمی شود
 من این جام، تو فقط بیا و بپوش

که شد و بلز نیامد